
665-е пленарное заседание
FSC Journal No. 671, пункт 2 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 14/11
ПЕРЕИЗДАНИЕ ВЕНСКОГО ДОКУМЕНТА**

Форум по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ),

руководствуясь Астанинской юбилейной декларацией, в которой говорится о ценности работы ФСБ и ожидании обновления Венского документа 1999 года, а также Решением № 1/10 ФСБ, определяющим процедуру включения соответствующих решений ФСБ в Венский документ и его переиздания,

постановляет:

- переиздать Венский документ под названием "Венский документ 2011 года о мерах укрепления доверия и безопасности" путем включения в Венский документ 1999 года решений в контексте ВД ПЛЮС, прилагаемых к настоящему Решению;
- заменить в последнем пункте главы XII формулировку "вступят в силу 1 января 2000 года, если не оговорено иное" формулировкой "вступят в силу 1 декабря 2011 года".

**ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ В КОНТЕКСТЕ ВД ПЛЮС,
ПОДЛЕЖАЩИХ ВКЛЮЧЕНИЮ
В ВЕНСКИЙ ДОКУМЕНТ 1999 ГОДА**

- Решение № 10/10 "Принятие во внимание национальных праздников при планировании деятельности по проверке" от 27 октября 2010 года
- Решение № 11/10 "Сроки демонстрации новых типов основных систем вооружения и техники" от 10 ноября 2010 года
- Решение № 12/10 "Включение Решения № 1/10 ФСБ в главу XII Венского документа" от 10 ноября 2010 года
- Решение № 13/10 "Обновление перечня партнеров по сотрудничеству, упоминаемых в главе XII" от 10 ноября 2010 года
- Решение № 15/10 "Критерии организации посещений авиабаз по приглашению" от 24 ноября 2010 года"
- Решение № 4/11 "Обновление перечня государств – участников ОБСЕ, приведенного в вводной части" от 15 июня 2011 года
- Решение № 6/11 "Точность координат формирований, боевых частей, авиационных формирований и боевых авиационных частей" от 20 июля 2011 года
- Решение № 7/11 "Поправки и добавления к пунктам 98 и 127 главы IX "Соблюдение и проверка" от 27 июля 2011 года
- Решение № 10/11 "Обновление названия и вводной части Венского документа 1999 года" от 28 сентября 2011 года

FSC.DEC/4/11
30 November 2011
Attachment 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Турции:

"Правительство Турции сделало оговорку относительно представительства Кипра на Встрече СБСЕ на высшем уровне 31 июля 1975 года (CSCE/III/1). Затем правительство Турции на последующих встречах повторяло эту оговорку и в связи с этим по случаю принятия Венского документа 1999 года сделало интерпретирующее заявление о юридической силе, применимости и обязывающем характере этого Документа в отношении Кипра, как это зафиксировано в Журнале № 275 ФСБ от 16 ноября 1999 года. Позиция Турции по этим вопросам не претерпела изменений.

В том же интерпретирующем заявлении правительство Турции отметило, что Венский документ разработан и принят на основе обязательств, зафиксированных в хельсинкском Заключительном акте, а также содержащихся в нем десяти принципов, в том числе принципа, касающегося "добросовестного выполнения обязательств по международному праву". Поэтому положения Венского документа должны выполняться в полном соответствии с этим принципом, включая соблюдение соответствующих положений международных соглашений и договоров, касающихся отдельных территорий, имеющих статус демилитаризованных зон. Соответственно, осуществление на основе Венского документа любых уведомлений или мер по выполнению ни в коей мере не может затрагивать статуса таких территорий как демилитаризованных зон, зафиксированного в соответствующих документах, а также касающихся этого статуса международных обязательств, вытекающих из этих международных документов. Правительство Турции тоже придерживается такой же позиции по этому вопросу.

Г-н Председатель, прошу приложить текст данного заявления к Журналу заседания".

FSC.DEC/4/11
30 November 2011
Attachment 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Кипра:

"Благодарю Вас, г-н Председатель.

Я хотел бы сделать интерпретирующее заявление в ответ на только что прозвучавшее интерпретирующее заявление со стороны делегации Турции.

У Кипра нет никаких сомнений по поводу того, что он является суверенным государством, поскольку его суверенитет простирается над всей территорией Кипра. Ни у одного государства или международной организации, за исключением Турецкой Республики, не возникает никаких сомнений относительно суверенитета Кипра. Международно признанная Республика Кипр является государством – членом Организации Объединенных Наций, Европейского союза, ОБСЕ и множества других международных организаций.

Заявление о том, что Республика Кипр не представляет Кипр в целом, было безоговорочно, решительно и определенно отклонено высшим органом, ответственным за поддержание международного мира и безопасности, Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, в его нескольких имеющих обязательную силу резолюциях.

Любые документы и обязательства, принятые в ОБСЕ, включая ФСБ, являются в равной мере обязательными и применимыми ко всем без исключения государствам-участникам согласно соответствующим принципам и процедурам. Сделанное здесь сегодня заявление делегации Турции не может иметь никакой силы или последствий и не должно препятствовать применимости или выполнению только что принятого этим Форумом решения в отношении Республики Кипр и Турецкой Республики.

Прошу приложить текст данного заявления к Журналу заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель".